

# 宋氏祖居

孫小平



編輯委員會

主任：陳忠文

副主任：姚蘭香

林尤潮

謝晉鋸

顧問：李勁祥

曹素榮

主編：龍彩鳳

副主編：陳川顏

賈長海

編委：符少明

張景利

張熙棟

韓煥豐

韓林豐

許環新

黃遠鑒

主要攝影：林鴻平

插圖：宋 鐸

Editorial board

Director: Chen Zhongwen

Vice director: Yao Lanxiang

Lin Youchao

Xie Jinju

Consultant: Li Jinxiang

Cao Surong

Chief editor: Chen Chuanyan

Jia Changhai

Editorial Staffs: Fu Shaoming

Zhang Jinli

Zhang Xidong

Han Huanfeng

Xu Huanxin

Huang Yuanliu

Photo journalism: Ling Hong Ping

Drawing: Song e

# 目 录

## Catalogue

殷切期望

Ardent expectations.

..... 1-7

歷史親緣

New destiny of history

..... 8-11

群星燦爛

Shining stars

..... 12-26

史迹弘揚

Histories carrying forward

..... 27-32

和平統一

Peace and unified

..... 33-35

美麗文昌

Beautiful Wenchang

..... 36-44



宋氏家族奠基人——宋耀如（1861-1918）

The founder of Song Family--Song Yaoru(1861-1918)

# 地靈人杰 群星燦爛

——《宋氏祖居》画册序

文昌市市委书记、市长 林诗奎

宋氏家族是中國近代史上令人矚目而又影響深遠的家族。它不僅孕育出宋靄齡、宋慶齡、宋美齡三位杰出的女性，而且隨著聯婚的關係，又將幾位重要的歷史人物牽連在一起，形成一個龐大的家族體系，出現了“二后一相”的人文奇觀。就是這個家族，在風雨飄搖的中國，牽動着千百萬人的心緒，幹系着時代的政治風雲。就是這個家族，對中國整整一代人產生了深遠的影響。

雲浮千秋，江山萬古。隨着時代的變遷，宋氏家族不但不能被浩瀚史海所湮滅，反而愈益成為人們尋踪探奇的熱點。尤其對宋氏家族的誕生地——文昌市，產生了特別興趣。有人說，文昌地靈人杰，是個人才輩出的地方。這話並不為過。因為文昌不僅被譽為國母之鄉，而且也堪稱為將軍之鄉。民國以來就出了近200位將軍。同時，這裏又是著名的華僑之鄉，海外及港澳臺同胞達120多萬人，是文昌境內人數的兩倍。此外，文昌文化發達，椰子繁多，鄉人且又酷愛排球，因此還有文化之鄉、椰子之鄉和排球之鄉之美稱。這就是人們常說的文昌“六鄉”。荆山栖彩鳳，紫水養蛟龍。哺英才有長天之雨露，壯人杰有壠畝之禾黍。文昌確實是個造就人才的地方。從自然環境來看，這裏綠蘊春暉，花擁群星，地氣和適，正可鐘天地之靈秀，毓環宇之俊賢。此外，文昌政通人和，社會安定，經濟繁榮，崇尚文化，時時都在激發人們奮發向上的精神。這就是文昌人才輩出的社會環境。因此又可以說，文昌是個環境秀美，群星燦爛的地方。是為序。

二〇〇一年九月一日



# **A Remarkable Place Producing Outstanding People A Galaxy of Talents Spreading All over the World**

A Preface to the Picture Album of “Song Family Ancestral House”

**Lin Shiluan**      Mayor of Wenchang City  
Secretary of Wenchang Committee, CPC

The Song Family was once known as an attention-focus family with far-reaching effect in Chinese modern history. The family not only bred three distinguished women: Song Ailing, Song Qingling and Song Meiling, but also closely got linked to the then important historical personages, forming a massive family that affected the feelings of millions of people and deeply influenced the political unstable situations of that times. It was the very family that produced a profound and lasting effect on the older generation of China.

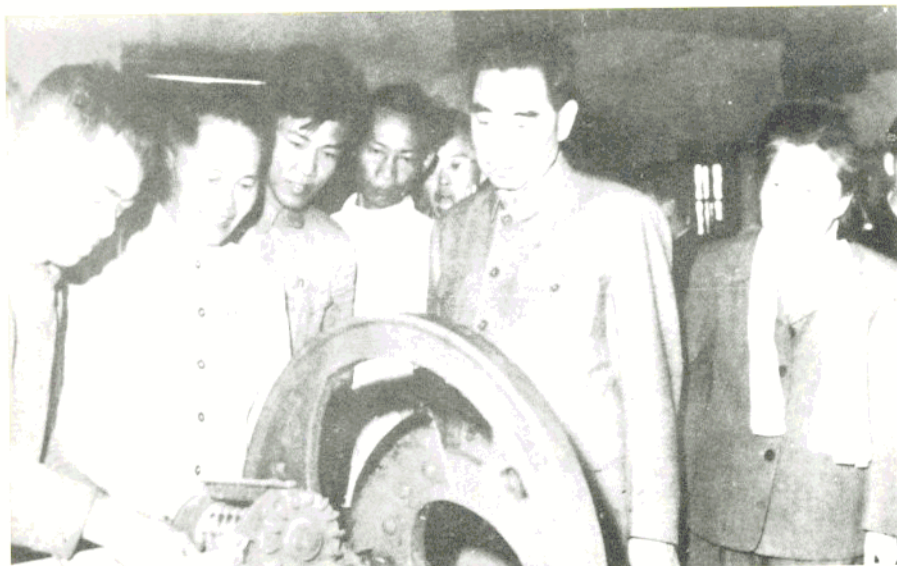
China has experienced a lot and has stood firmly and stably in the world, tending to keep stronger and stronger. With the change of times, the Song's Family, instead of being forgotten by history, has even proved to be the hot spot of mystery, into which people have been probing. Particularly people show special interest in the birthplace of the Song's Family- Wenchang City. The saying that Wenchang is a remarkable place producing outstanding people and giving birth to many talents, does not go too far. Because Wenchang is hailed as the Land of Generals as well as the Land of National Mother. Wenchang, which had produced nearly 200 generals since the Replublic of China (1912-1949), is also looked upon as “the Land of Overseas Chinese” noted for the fact that there are over 1,200,000 overseas Chinese in Hongkong, Macao and Taiwan, doubling the number of people who its names of “the Land of Culture”, “the Land of Coconut” and “the Land of Volleyball” in that its culture is flourishing, its coconuts are plentiful and its people ardently love playing volleyball. Therefore, it is designated by the name of “the Six Lands” as people always mention. Enjoying exceptional advantages in nurturing gifted persons, Wenchang is really an ideal place to train qualified personnel under particularly favourable condeitons, with green trees, beautiful flowers, mild weather and even solid cultural foundation. In addition, Wenchang, which possesses a responsible government supported by its honest, hardworking people, cherishes its social stability, flourishing economy and noble culture, arousing the people's spirits to work harder for our country. This is the social environment of Wenchang in which so many talents have been nurtured. So we can also say that Wenchang is a beautiful place with talents centred.

Prefaced in here!

Sept. 1<sup>st</sup>, 2001

江澤民總書記在接見出席第八屆全國人大四次會議海南代表時親切地說：“海南有三亞鹿回頭的美麗傳說，有文昌的宋氏祖居，還有一位女將冼夫人。要把這些優秀的歷史文化資料發掘整理出來，通過旅游傳播開來，既可以加強精神文明建設，提高人民的思想文化水平，又可以使旅游向更健康更高層次發展。”

The general secretary Jian Zeming said kindly that " there are beautiful legend with the Sanya deer turn back head, the Song Family Ancestor home and another one famous female Madam Xian. We need explore and dig out even sort out all of these historical civilization and spread out with traveling ways, such can stronger the spirit civilization construction, higher the people's thoughts and civilization and can make the traveling developing to healthier and higher " when he presented the eighth time of fourth National People's Congress in Hainan.



一九六〇年周恩來總理視察文昌。圖為周恩來總理與鄧穎超視察文昌“六一廠”時觀看工人操作。

1960 Premier Zhou Enlai inspect Wen chang. The photo was taken when Premier Zhou Enlai and Deng Yingchao are looking for the workers in " Liu Yi Chang " operating when they inspect in Wenchang.

一九九二年四月二十日  
朱鎔基副總理參觀宋氏祖居

26th/Jan,1992 vice president Tian Ji yun visit the Song family ancestor home.





一九九二年一月二十六日田紀雲副總理參觀宋氏祖居

26th/Jan, 1992 vice president Tian Jiyun visit the Song family ancestor home.

中共中央政治局候補委員、中央組織部部長曾慶紅參觀宋氏祖居

The alternate member of the Political Bureau of the Communist Party of China, the head of organization department Zeng Qinghong visit the song family ancestor home.



1987年4月，康克清大姐在文昌參加宋慶齡生平展覽時，接受香港訪瓊團向大會贈送錦旗。

April, 1987 Madam Kang Keqing send the silk banner to the meeting as representative of Hong Kong visiting Qiong mission when she take part in the exhibition of Song Qing ling life.





全國政協副主席馬萬祺參觀宋氏祖居。  
Vice present of the Chinese People's Political consultative Conference Ma WuanQi visits Song Family ancestor home.

全國政協副主席周光召參觀宋氏祖居。  
Vice present of the Chinese People's Political consultative Conference Zhou Guangzhou visits Song Family ancestor home.



1997年5月24日彭佩雲副委員長在宋氏祖居栽種椰子樹。  
24th/May, 1997 the vice chairman of the Central Committee plants the coconut tree in Song Family ancestor home

一九九九年十二月前國務院副總理，全國人大副委員長黃華參觀宋氏祖居。  
Dec. 1999 Vice-premier, vice president of National People's Congress Huang Hua visits Song Family ancestor home.







二〇〇一年九月十五日海南省委書記白克明參觀宋氏祖居（右一）

15th/Sep, 2001 the secretary of Hainan Provincial Party committee Bai Keming (first one on the right) visits Song Family home.



原海南省委書記杜青林參觀宋氏祖居  
The former Secretary of Hainan Provincial Committee, CPC, Du Qinglin visiting the Song Family Ancestral House



華國鋒同志參觀宋氏祖居  
Comrade Hua Guofeng visiting Song Family Ancestor home



宋慶齡生前好友愛潑斯坦在宋氏祖居栽種椰子樹。  
The good friend of Song Qingling before she dies Abstein plants coconut tree in Song family ancestral home.



1993, Officer of the United Nations Martin Allile visits Song Family ancestral home.

一九九三年聯合國官員馬丁·阿羅拉參觀宋氏祖居。



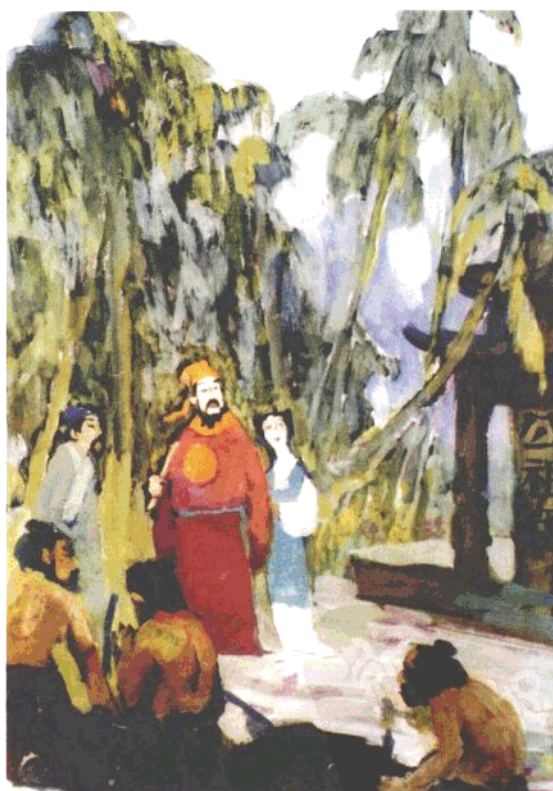
韓氏先祖北宋魏國公韓琦《西徵圖》

"The Western Punitive Expedition" of Han Family's ancestor Han Qi of Wei State in Beisong Dynasty



韓氏渡瓊始祖顯卿公畫像

Portrait of Xian Qi, the ancestor of Han Family



韓氏18世祖宗騰公創建祖居圖

The drawing of the Han Family's 18<sup>th</sup> generation Tenggong founding the Han Family Ancestral House



文昌市宋氏祖居發展基金會名譽會長李勤祥與宋氏家族部分親屬合影

The picture of Li Jingxiang Honorable Chairman of Wenchang Song Family Ancestral House Development Fund and some of the Song Family's relatives





蕭金五



# 海南同鄉會

會刊第十八期



中華民國七十六年九月五日出版  
本會地址：台北市愛國東路一〇六號三樓

來電紙

來電號: C70003

|                |                |                |  |
|----------------|----------------|----------------|--|
| 地點             |                | 來電             |  |
| 紐約             |                | 姓 名            |  |
| 蔣夫人            |                | 日 期            |  |
| 發送日期           | 收到日期           | 發出日期           |  |
| 70年5月15日10時50分 | 70年5月15日09時00分 | 70年5月14日16時00分 |  |

台北市海南同鄉會李理事長瓊璧並請轉吾鄉父老姊妹兄弟全鑒乃蒙不棄馳函遙祝並獎頌有加予忖度之愧忱無狀奈齡之能予役國家稍盡棉薄自慶生於革命之家碧齡即已聞道駸駸灌入愛國之热忱又幸得聞先君反我總理究討革命議論培養信念及長側身社會贊襄先總統千萬一此皆得之於先君之訓誨慈母恂恂善誘之開導齡生為瓊崖鄉胤之一份子洵為無上光榮焉敬復並祝鄉親朋部康泰快樂將宋美齡謹啟

左列自「建立三民主義的中心思想」

總統府機要室來電錄

(70)海瓊收字第0144號 70.5.16



宋氏家族奠基人——宋耀如（1861-1918），原名韓教準，童年由叔母之弟收為養子，帶往美國讀書，便改姓于“宋”，取名耀如，字嘉樹。

Song Yaoru (1861-1918), the founder of the Song Family, whose original name was, Han Jiaozhun, was adopted by the younger brother of his uncle's wife in his childhood and went to study in USA, then changed his name to Song Yaoru styled Jiaoshu.



宋耀如夫人——倪桂珍  
(1869-1931)

Song Yaoru's wife--Ni Guizhen  
(1869-1931)



一九一七年在上海拍攝的“全家福”。前排宋子安；二排右起宋慶齡、宋子文、宋霽齡；後排右起宋美齡、倪桂珍、宋耀如、宋子良。

The whole family photo taken in Shanghai 1917. The front row is Song Zian; second row (start from right) Song Qingling, Song Ziwen, Song Ailing; the back row (start from right) Song Meiling, Ni Guizhen, Song Yaoru, Song Ziliang.





在美國讀書時的宋耀如  
Song Yaoru during his study in America



宋耀如在上海的故居  
The old house of Song Yaoru in Shanghai



1887年宋耀如從上海回祖居  
1887 Song Yaoru came back to old house from Shanghai



宋耀如在日本與孫中山等合影。前排左一為宋耀如  
Song Yaoru (front row left first one) and Sun Zhongshan in Japan



宋靄齡、宋慶齡與母親倪桂珍  
Song Ailing, Song Qingling and mother Ni Guizhen



在美國留學時的宋慶齡  
Song Qingling during studied in America



1910年就讀于美國衛斯理女子學院時的宋美齡

1910 Song Meiling studied in American Wesley women school



宋慶齡與宋美齡在一起  
Song Qingling and Song Meiling





在美國留學期間的宋慶齡、宋美齡和  
宋子文

Song Qingling, Song Meiling and Song  
Ziwen during studied in America



宋慶齡與宋子良

Song Qingling and Song Ziliang



宋慶齡與宋子安

Song Qingling and Song Zian



宋子文與宋慶齡

Song Ziwen and Song Qingling